

相似词语辨析：by，beside PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/253/2021_2022__E7_9B_B8_E4_BC_BC_E8_AF_8D_E8_c82_253234.htm My friend stands by me . My friend stands beside me . 乍然看来，这两个句子都是表示“我的朋友站在我身旁”之意，其实不然。短语to stand by someone的意思是“支持某人”（to support someone）；to stand beside someone才是“立于某人之旁”（to stand by the side of someone）。因此，上面的第一句应译作：“我的朋友支持我”；第二句译作：“我的友人站在我的身旁”。下面再请看两个类例：If they try to make you resign，we'll stand by you . 如果他们要你辞职，我们会支持你的。We saw you stand beside the president in the newsreel . 我们在新闻片里看见你站在总裁的身旁。如果stand by之后的宾语不是人，而是没有生命的事物，stand by就不作“支持”解，而是“在...之旁”之意。如：Their house stands by a forest . 他们的房子在森林的旁边。除此之外，stand by还可以表示“袖手旁观”之意。例如：How can you stand by and watch while your allies are attacked？当你们的盟友受到攻击之时，你们又怎能袖手旁观呢？在英语里，与此类似的句子甚多，现举数例，以见一斑：
：They came for our aid . 他们前来请求我们帮助。They came to our aid . 他们来帮助我们。He did it by himself . 他独自去做此事。He did it of himself . 他自愿去做此事。Shut the door after you . 随手关门。Shut the door behind you . 把你背后的门关上。Were afraid of you . 我们怕你。Were afraid for you . 我们替你担心。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下

载。详细请访问 www.100test.com